

Job

Chapter 40

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

1
וַיַּעַן אֱיֹב אֶת־יְהוָה וַיֹּאמֶר: 1
e-disse: Iyyov (a) YHWH E-respondeu
[H0559](#) [H0347](#) [H0853](#) [H3068](#)

Respondeu mais o Senhor a Job e disse:

2
הֲרֹב אִם־שַׁדַּי יִסְוֹר מוֹכִיחַ אֱלֹהִים יַעֲנֶנּוּ: 2
responda-lhe. a-Deus O-que-reprende contenderá? Shaddai com- Acaso
[H0433](#) [H3198](#) [H3250](#) [H7706](#) [H7378](#)

Porventura o contender contra o Todo-poderoso é ensinar? quem quer reprehender a Deus, responda a estas coisas.

3
וַיַּעַן אֱיֹב אֶת־יְהוָה וַיֹּאמֶר: 3
e-disse: YHWH (a) Iyyov E-respondeu
[H0559](#) [H3068](#) [H0853](#) [H0347](#)

Então Job respondeu ao Senhor, e disse:

4
הֵן קָלְתִּי מָה אֲשִׁיבָךְ יָדֵי שָׁמַרְתִּי לְמוֹ־פִי: 4
minha-boca. sobre- pus Minha-mão te-responderei? que sou-insignificante; Eis
[H6310](#) [H3926](#) [H3027](#) [H7725](#) [H4100](#) [H7043](#) [H2005](#)

Eis que sou vil; que te responderia eu? a minha mão ponho na minha bocca.

5
אֶתְּךָ דַּבַּרְתִּי וְלֹא אֶעֱנֶה וּשְׁתִּים וְלֹא אוֹסִיף: 5
acrescentarei. e-não e-duas responderei; e-não falei Uma-vez
[H3254](#) [H3808](#) [H8147](#) [H3808](#) [H1696](#) [H0259](#)

Já uma vez tenho fallado, porém mais não responderei: ou ainda duas vezes, porém não proseguirei.

6
וַיַּעַן יְהוָה אֶת־אֱיֹב מִן־[מִנְ] [סַעֲרָה] (O) מִן־[סַעֲרָה] וַיֹּאמֶר: 6
e-disse: tempestade de- (ketiv) (ketiv) Iyyov (a) YHWH E-respondeu-
[H0559](#) [H5591](#) [H4480](#) [H0347](#) [H0853](#) [H3068](#)

Então o Senhor respondeu a Job desde a tempestade, e disse:

7
אֲזַר־נָא כְּגֹבֵר חֲלָצִיךָ אֲשַׁלֵּךְ וְהוֹדִיעֵנִי: 7
e-faze-me-saber. te-perguntarei teus-lombos; como-homem agora Cinge-
[H3045](#) [H7592](#) [H2504](#) [H1397](#) [H4994](#) [H0247](#)

Ora, pois, cinge os teus lombos como varão; eu te perguntarei a ti, e tu ensina-me.

8
הֲאֵף תִּפְרֹעַ מִשְׁפָּטִי תִפְרֹעַ תְּרִשְׁעֵנִי לְמַעַן תִּצְדָּק: 8
sejas-justificado? para-que Me-condenarás meu-juizo? anularás Acaso
[H6663](#) [H4616](#) [H7561](#) [H4941](#) [H0637](#)

Porventura tambem farás tu vão o meu juizo? ou tu me condenarás, para te justificares?

9
וְאִם־זְרוּעַ וְכַאֵל לָךְ וּבְקוֹל כְּמוֹהוּ תִרְעַם: 9
trovejas? como-ele E-com-voz para-ti? como-Deus braço E-se-
[H7481](#) [H3644](#) [H0410](#) [H2220](#)

Ou tens braço como Deus? ou podes trovejar com voz como a sua?

Em verdade os montes lhe produzem pasto, onde todos os animaes do campo folgam.

תַּחַת־צִיָּאִים יִשְׁכַּב בְּסֶתֶר קִנָּה וּבִצְחָה: 21
Debaixo-de- deita no-esconderijo-de- junco e-pântano. [H7901](#) [H6628](#) [H8478](#)
[H1207](#) [H7070](#)

Deita-se debaixo das arvores sombrias, no esconderijo das canas e da lama.

יִסְכְּהוּ צִיָּאִים צִלְלוּ יְסֻבּוּהוּ עֵרְבֵי־נַחַל: 22
Cobrem-no sua-sombra cercam-no salgueiros-de- ribeiro. [H6752](#) [H6628](#) [H5437](#) [H6155](#)

As arvores sombrias o cobrem, com sua sombra: os salgueiros do ribeiro o cercam.

הֵן יַעֲשֶׂק נָהָר לֹא יִחַפְּזוּ וּבִטָּח כִּי־יִנְיַח יַרְדֵּן אֶל־פִּיהוּ: 23
Eis oprime o-rio não se-apressa; confia que- transborde em- Jordão sua-boca. [H3808](#) [H5104](#) [H6231](#) [H2005](#) [H0982](#) [H2648](#) [H3383](#) [H1518](#) [H0413](#) [H6310](#)

Eis que um rio trasborda, e elle não se apressa, confiando que o Jordão possa entrar na sua bocca.

בְּעֵינָיו יִקְחֵנִי בְּמוֹקְשֵׁים יִנְקֵב־אָף: 24
Por-seus-olhos o-tomará? Com-laços furará- nariz? [H4170](#) [H3947](#) [H0639](#)

Podel-o-hiam porventura caçar á vista de seus olhos? ou com laços lhe furar os narizes?